



AMÉRIQUE DU NORD - 2019

ESPAGNOL LV1

Cet ensemble de documents de niveau B2 ne présente pas de difficultés majeures. Certaines expressions appartenant au langage ou à la culture d'Amérique latine ou du Portugal sont explicitées, ce qui facilite la compréhension des documents.

Le thème commun aux 3 documents est l'art de rue.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

DOCUMENTO 1

1. Apunta un elemento que define la ciudad de Lisboa en materia de grafiti.

El elemento que define la ciudad de Lisboa en materia de grafiti es : « **capital del grafiti** »

(I.26)

2. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa. Justifica tu respuesta con cuatro elementos sacados del texto:

El ayuntamiento de Lisboa favorece el arte callejero.

La afirmación « El ayuntamiento de Lisboa favorece el arte callejero » es **verdadera** :

- « En pocos sitios encuentran los escritores de paredes tanto apoyo y comprensión » (I.4)

- « zonas permitidas, edificios antiguos... Nosotros dábamos facilidades, aflojábamos la represión » (l.7-8)
- « Buscamos fábricas abandonadas en las afueras y edificios deteriorados en el casco antiguo » (l.9)
- « les creamos un espacio callejero [...] como lugar libre para sus piezas » (l.17-18)

3. Elige las afirmaciones correctas y justifícalas con un elemento del texto: El ayuntamiento de Lisboa:

a. temía que se multiplicaran los grafitis de manera desenfrenada

- ↪ « comprendimos que o nos ganábamos la voluntad de los grafiteros, o la limpieza de fachadas sería una pesadilla » (l.6-7).

b. aumentó la represión

c. complicó la situación de los grafiteros

d. les pedía su acuerdo a los propietarios de los edificios

- ↪ « que sus propietarios no se opusieran » (l.11).

4. Apunta una frase que muestra que el arte callejero atrae a los turistas.

La frase que muestra que el arte callejero atrae a los turistas es la siguiente : “...y ahora es visita turística obligada.” ou “Se ha vuelto un lugar de culto”. (l.23)

DOCUMENTO 2

5. Di si las afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica cada respuesta citando un elemento del texto.

a) **Adriazola no era un artista conocido** : **FALSO** : «este extraordinario pintor de protesta, sobre el que en ese tiempo aparecían reportajes en colores en algunas revistas. » (l.2-3)

b) **Adriazolano trabajaba solo** : **VERDADERO** : « con veinte o más discípulos de todas las nacionalidades, edades y sexos, todos entusiastas de la causa de la libertad, pintaban interminables murales... » (l.7-8)

c) Sus murales eran una distracción para la gente : **VERDADERO** : « se había adueñado de [...] la carretera por donde pasaba todo el tráfico turístico que baja desde Francia y los países del norte » (l.5).

6. Entresaca tres elementos que ilustran el contenido de los murales de Adriazola.

Los tres elementos que ilustran el contenido de los murales de Adriazola son :

« **sangre y charretas** » (l.9), « **golpistas y golpeados** » (l.9), « **frases** » (l.10), « **las noticias últimas de desastres y desapariciones** » (l.14).

Répondre en français aux questions suivantes.

DOCUMENTS 1, 2 ET 3

7. Quels sont les points communs et les différences entre les trois documents? (5 lignes environ)

Les trois documents ont pour point commun l'art de rue, les graffitis. Les trois documents abordent ce thème de manière différente : dans le premier document, la question est de savoir si les graffitis sont de l'art ou du vandalisme, dans le second document on présente les peintures murales comme une arme, un moyen d'exprimer son mécontentement face au pouvoir en place par exemple. Enfin, dans le troisième document, les graffitis servent clairement à aider les populations puisque les peintures murales représentent des visages de personnes disparues.

8. (LVA uniquement) - Dites dans quelle mesure les trois documents illustrent un aspect de la notion

« *Espaces et échanges* ». (5 lignes environ)

Les trois documents proposés peuvent illustrer un aspect de la notion « espaces et échanges » car ici les espaces sont la rue et les murs sur lesquels sont représentés les peintures, et les échanges sont différents selon les pays ; à Lisbonne les graffitis sont simplement une manifestation artistique, à Vendrell l'échange est politique, c'est un échange d'idées, une démonstration d'opinion à travers des peintures murales, et enfin,

en Argentine l'intention est solidaire, les peintures servent à ce que les passants aient les visages en mémoire, pour ne pas les oublier et éventuellement les retrouver.

II. EXPRESSION ÉCRITE

Les réponses aux questions d'expression écrite sont personnelles. Elles doivent se baser sur les documents proposés, sur tes connaissances personnelles, et tu dois aussi donner ton avis. Ici une correction t'es proposée pour que tu aies une idée grammaticale et quelques notions culturelles pour t'orienter, mais tu n'es absolument pas obligé de penser la même chose pour réussir.

Nous allons dans un premier temps établir une petite liste de vocabulaire pour donner son avis et argumenter une réponse, ensuite viendront des exemples de correction.

Pour exprimer une opinion :

- Para mí : pour moi
- En mí opinión/ a mi parecer : selon moi
- Me parece que : il me semble que
- Pienso que/ creo que : je pense que/ je crois que

Pour organiser une réponse :

- Primero/ para empezar/ para comenzar : Tout d'abord, premièrement, pour commencer
- Luego/ después : ensuite
- Para terminar/ para concluir : pour conclure
- A modo de conclusión : en conclusion
- Finalmente/ al final : finalement/ enfin
- Al fin y al cabo : en fin de compte
- En resumidas cuentas : en résumé.

Pour argumenter :

- Por una parte/ por otra parte : d'une part/ d'autre part
- Por un lado/ por otro lado : d'un côté / d'un autre côté

- En efecto : en effet
- De hecho : de ce fait
- Por eso : pour cela
- Sin embargo/ no obstante : cependant
- En cambio : en revanche

Les candidats qui composent au titre de la LVA (langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

1. Grafiti ¿arte o vandalismo? A partir de los documentos y de tus conocimientos personales expresa tu opinión. (Unas 20 líneas)

Para empezar, podemos precisar que el grafiti (o graffiti) viene de la Antigua Roma. En efecto, se encontraron restos de inscripciones en pared de ruinas, y estas inscripciones parecían tener una intención crítica o satírica, pero hoy en día, los grafitis pueden ser de muchos tipos y los mensajes pueden tener una infinidad de objetivos : dibujos, inscripciones, mensajes de amor, insultos, críticas del gobierno, dibujos graciosos, o verdaderas obras de arte. En efecto, los ejemplos que tenemos en los tres documentos del conjunto de textos son ejemplos de obras de arte callejero. En las calles de Lisboa, los grafitis atraen a los turistas, en Vendrell, el hecho de pintar de manera efímera para protestar era en sí una manifestación artística aunque también política, y en Argentina, las « paredes que buscan », son retratos de personas desaparecidas, pero los hicieron artistas urbanos, y es un arte solidario.

Por otra parte, los grafitis pueden ser vandalismo cuando se encuentran en puertas de casas, paredes de tiendas, iglesias... A menudo son insultos, reivindicaciones políticas, y no tienen nada de artístico.

Para terminar, creo que el grafiti puede ser tanto vandalismo como arte, la diferencia reside en la apreciación de cada uno, y en la « obra » que tenemos enfrente.

2. ¿Estás de acuerdo con esta definición del arte?

“Este grupo consideraba toda manifestación artística importante sólo en

cuanto es útil a la comunidad, como instrumento de protesta, como enseñanza para el pueblo.” Documento 2 (l. 10- 12) (unas 20 líneas)

En el segundo documento, nos proponen una definición del arte : « Este grupo consideraba toda manifestación artística importante sólo en cuanto es útil a la comunidad, como instrumento de protesta, como enseñanza para el pueblo ».

Para mí, el arte es una actividad cuyo resultado se dirige a los sentidos, a las emociones, y al intelecto. Entonces creo que la definición de « este grupo » es muy reductora en cuanto a todo lo que puede ser el arte.

En mi opinión , el arte , o decir de una cosa que es arte, es algo muy subjetivo, ya que todos no tenemos la misma sensibilidad ni la misma visión de las cosas. Decir que el arte es « importante » solo cuando « es útil a la comunidad, como instrumento de protesta, como enseñanza al pueblo » es considerar primero que el arte « sirve », y que el arte es un arma, pero el arte no tiene que servir, no necesita ser útil, solo existe para ser visto, apreciado, y a veces olvidado, pero lo que hace el arte arte, es esta libertad, esta posibilidad de servir o no, de emocionar o no, de enseñar o no.

Para mí, lo que debe enseñar al pueblo es la historia, y el arte, sí que puede ser testimonio de la historia. Pero no estoy de acuerdo con la idea de que el arte solo tiene dos metas.

Les candidats des séries ES, S, L qui ne composent pas au titre de la LVA (langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

- 1. ¿En qué medida los grafitis pueden considerarse como arte? Argumenta tu punto de vista con ejemplos. (Unas 20 líneas)**

La definición del arte es la siguiente : « El arte es una actividad cuyo resultado se dirige a los sentidos, a las emociones, y al intelecto ».

Los grafitis insultantes que vemos en las paredes de las ciudades o en las paradas de autobuses no son arte sino vandalismo, y solo son la representación de la estupidez del ser humano. En cambio, existen unos artistas callejeros que son capaces de realizar verdaderas obras de arte en paredes o en edificios. En efecto, si tomamos un ejemplo

emblemático de la historia cultural latinoamericana, podemos tomar como referencia al mexicano Diego Rivera, uno de los muralistas más famosos de América Latina y del mundo. Rivera expresaba sus ideas revolucionarias en las paredes, y el sentido de sus obras era más fuerte aún ya que la calle es el lugar de encuentro del pueblo, sobre todo en México en aquella época.

Además de Diego Rivera, existen muchos pintores muralistas en México, y éstos, sí que son considerados como artistas, y sí que sus obras son de arte.

A modo de conclusión, podemos decir que existen varios niveles de grafitis, y de grafiteros. Por una parte hay los artistas reconocidos como Rivera, otro más contemporáneos como Inti o el grupo madrileño Boa Mistura... y por otra parte, hay los vándalos, los que no hacen más que degradar las paredes, las puertas, y muchos bienes públicos.

↳ *Ici, personne ne vous en voudra de citer Banksy, mais il est vrai que le correcteur préfèrera que vous citiez des œuvres ou des personnages issus du monde hispanique.*

2. ¿El arte te parece un arma de protesta eficaz? Argumenta tu punto de vista con ejemplos. (Unas 20 líneas)

El arte es ideal para que los artistas puedan expresar sus ideas. En efecto, con cualquier tipo de arte; que sea pintura, foto, escultura, canción, poema... cada artista puede expresar lo que siente. Pablo Neruda lo hizo para hablar de amor escribiendo sus “veinte poemas de amor y una canción desesperada”, y otros lo hicieron para protestar contra un poder o un mundo que no les convenía, como por ejemplo Pablo Picasso con su Guernica (o Guernika). Picasso realizó este cuadro entre mayo y junio de 1937, para la exposición universal de París, para protestar contra el bombardeo de la ciudad de Guernica, en el País Vasco, por la legión Condor, legión alemana que, con el acuerdo de Franco, bombardeó la ciudad un día de mercado (el 26 de abril del mismo año) para probar sus armas. Picasso fue trastornado por aquel acontecimiento, y decidió realizar un cuadro de más de tres por siete metros. El pintor exigió que su obra no volviera a España mientras Franco gobernara el país. Hoy en día el cuadro es conocido en el mundo entero y para mí es el mayor ejemplo de arte como arma de protesta.

Creo que podemos decir que el arte es un arma de protesta, sin embargo no estoy convencido(a) de que se pueda afirmar que el arte es un arma de protesta eficaz. En efecto, existen muchísimas obras de arte creadas para protestar; podemos citar a Miguel Hernández, el poeta y dramaturgo español que murió durante la guerra civil española. Escribió "Viento del pueblo", un poemario en el que se habla del sufrimiento de los pobres por culpa de la opresión de los líderes políticos. Todas estas obras son famosas en el mundo entero, no obstante, las guerras no paran, la crueldad tampoco. Por eso, no creo que el arte sea un arma de protesta eficaz.